

**Roca**

---

# **PUBLIC**

A818012



## ES ADVERTENCIAS

Antes de instalar, asegúrese de leer este manual de instalación.

Este producto debe instalarse de acuerdo con las indicaciones que se describen en este manual, únicamente por personal cualificado y la instalación debe cumplir con todas las normas aplicables, las regulaciones nacionales de seguridad y las leyes vigentes en el país donde se instala el producto.

No dañar las piezas de la conexión eléctrica.

Se recomienda no instalar el dispensador cerca de objetos muy reflectantes (espejos, lavabos de acero inoxidable, etc.) para evitar un funcionamiento erróneo del sensor de presencia.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.

Para prevenir que los niños ingieran el detergente líquido, deben usar el aparato bajo la supervisión de un adulto.

No usar agua a presión para la limpieza del aparato, ya que tiene componentes electrónicos.

Antes de instalar el aparato, asegúrese de que la pared esté plana.

No colocar objetos en el área de detección del aparato.

Para uso en espacios de interior solamente.



## ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

NOTA: Este símbolo y sistema de reciclado es de aplicación únicamente en la Unión Europea. NO aplica en el resto del mundo.

En ROCA estamos comprometidos con la protección del medio ambiente. Por favor, ayúdenos desechando este producto al final de su vida de forma responsable, para evitar que determinadas sustancias contenidas en los productos eléctricos o electrónicos puedan causar perjuicios en la salud humana y en el medio ambiente.

El símbolo del contenedor de basura tachado, reproducido arriba y sobre el producto, significa que el mismo no debe ser desechado junto con otros residuos domésticos. Al final de la vida del producto, el mismo deberá ser entregado en las instalaciones de recogida

habilitadas al efecto por las autoridades de su país o al distribuidor en el que adquiera un nuevo producto equivalente o que realice las mismas funciones que este aparato. Esta última opción puede no estar disponible en algunos países, por lo que le rogamos consulte con las autoridades de su país los sistemas de recogida disponibles y los puntos de recogida más cercanos a su domicilio.

De este modo, Vd. puede colaborar con la protección del medio ambiente gracias a la reutilización y el reciclado de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Por el contrario, pueden derivarse para Vd. responsabilidades administrativas en caso de incumplimiento de las normas de entrega del residuo

de este producto.

EN

## SAFETY WARNINGS

Before installing, be sure to read this installation manual.

This product must be installed in accordance with the instructions given in this manual, only by qualified personnel and installation must comply with all applicable regulations, national security standards and laws in force in the country where the product is installed.

Do not damage the pieces of the electrical connection.

It is recommended to avoid installation of the dispenser near high reflectant objects (mirrors, stainless steel washbasins, etc.) in order to avoid faulty function of the presence sensor.

This device can be used by children aged 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or appropriate training regarding the use of the device in a safe manner and understand the dangers involved. Children should not play with the apparatus. Cleaning and maintenance to be performed by the user should not do the children without supervision.

To prevent children from ingesting liquid detergent, they must use the appliance under the supervision of an adult.

Do not wash or shower the product as micro precision electronic components are contained.

Before installation, please make sure the wall is plain and clean.

Any objects should not be put within the sensing distance.

Indoor use only.



## DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC PRODUCTS

NOTE: This symbol and recycling system is only applicable in the European Union. It does NOT apply to the rest of the world.

At ROCA we are committed to protecting the environment. Please help us by discarding this product at the end of its life-cycle in a responsible manner, to prevent that certain substances contained in electrical or electronic equipment may cause harm to human health and the environment.

The crossed-out wheeled bin symbol, shown above and on the product, means that it should not be discarded with other household waste. At the end of the product's lifecycle, it must be delivered to the corresponding collection facilities enabled by the authorities in your country or to the supplier from which you purchase a product of equivalent type or that fulfills the same functions as the previous equipment. This last option may not be available in some countries, so please check with the authorities in your country about the collection systems available and the collection facility closest to your home.

This way, you can cooperate with the protection of the environment through the reuse and recycling of waste electrical and electronic equipment. On the contrary, administrative responsibilities can be derived for you in case of non-compliance with the rules for the delivery of the waste of this product.

## FR AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lisez l'ensemble des instructions avant de procéder à l'installation.

Ce produit doit être installé conformément aux instructions données dans cette notice, par une personne qualifiée uniquement. L'installation doit être conforme à toutes les réglementations applicables, aux normes de sécurité nationales et aux lois en vigueur du pays dans lequel le produit est installé.

Veillez à ne pas endommager les pièces de raccordement électrique.

Il est recommandé de ne pas installer ce distributeur à proximité d'objets hautement réfléchissants (miroirs, lavabos en acier inoxydable, etc.) afin d'éviter un dysfonctionnement du capteur de présence.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant d'un manque d'expérience et de connaissance, sous surveillance d'un tiers responsable ou si ils ont été informés du mode de fonctionnement et d'utilisation de l'appareil, de manière sûre et qu'ils aient conscience des risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien du distributeur ne doivent pas être réalisés par des enfants, sans surveillance.

Afin d'éviter l'ingestion de gel hydroalcoolique, l'appareil doit être utilisé par les enfants, sous la surveillance d'un adulte.

Ne pas laver ni passer l'appareil sous l'eau afin de ne pas endommager les composants électroniques qu'il contient.

Avant l'installation, assurez-vous que le mur est uniforme et propre.

Aucun objet ne doit être placé à portée de détection.

Utilisation en intérieur uniquement.



## ÉLIMINATION DES DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

REMARQUE: Ce logo et ce système de recyclage ne sont applicables que dans l'Union européenne. Cela ne s'applique PAS au reste du monde.

Chez ROCA, nous nous engageons à protéger l'environnement. Afin d'éviter que certaines substances contenues dans les équipements électriques et électroniques puissent nuire à la santé de l'homme et à l'environnement, aidez-nous en jetant ce produit de manière responsable, à la fin de son cycle de vie.

Le symbole de poubelle à roulettes barrée, illustré ci-dessus et sur le produit, signifie qu'il ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers. À la fin du cycle de vie du produit, il doit être remis aux centres de recyclage habilités par les autorités de votre pays ou au fournisseur auprès duquel vous achetez un produit de type équivalent ou qui remplit les mêmes fonctions que l'équipement précédent. Cette dernière option peut ne pas être proposée dans certains pays, veuillez donc vérifier auprès des autorités de votre pays et renseignez-vous sur les systèmes de collecte disponibles et le centre de recyclage le plus proche de votre domicile.

De ce fait, vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement à travers la réutilisation et le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Dans le cas contraire, des sanctions administratives pourront vous être imputées en cas de non-respect des règles de récupération des déchets de ce produit.

## DE SICHERHEITSWARNUNGEN

Lesen Sie vor der Installation unbedingt dieses Installationshandbuch.

Dieses Produkt darf nur von qualifiziertem Personal gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch installiert werden. Die Installation muss alle geltenden Vorschriften, nationalen Sicherheitsstandards und Gesetze in dem Land, in dem das Produkt installiert ist, entsprechen.

Die Teile des elektrischen Anschlusses dürfen nicht beschädigt werden.

Es wird empfohlen, den Einbau des Spenders in der Nähe von stark reflektierenden Gegenständen (Spiegel, Edelstahlwaschbecken usw.) zu vermeiden, um eine fehlerhafte Funktion des Anwesenheitssensors zu verhindern.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch einen Benutzer sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Um zu verhindern, dass Kinder flüssiges Reinigungsmittel zu sich nehmen, müssen sie das Gerät unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.

Waschen oder duschen Sie das Produkt nicht, da mikropräzise elektronische Bauteile enthalten sind.

Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Wand eben und sauber ist.

Objekte sollten nicht in den Erfassungsabstand gestellt werden.

Nur für den Innenbereich geeignet.



## ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKPRODUKTEN HINWEIS:

Dieses Symbol- und Recyclingsystem ist nur in der Europäischen Union gültig. Es gilt NICHT für den Rest der Welt.

Bei ROCA setzen wir uns für den Umweltschutz ein. Bitte helfen Sie uns, indem Sie dieses Produkt am Ende des Lebenszyklus auf verantwortungsvolle Weise entsorgen, um zu verhindern, dass bestimmte Stoffe, die in elektrischen oder elektronischen Geräten enthalten sind, dem Menschen schaden können.

GESUNDHEIT UND UMWELT

Das durchgestrichene Mülleimersymbol, das oben und auf dem Produkt abgebildet ist, bedeutet, dass es nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Am Ende des Produktlebenszyklus muss es an die entsprechenden Abholeinrichtungen geliefert werden, die von den Behörden in Ihrem Land aktiviert wurden, oder an den Lieferanten, bei dem Sie ein Produkt gleichwertigen Typs erwerben oder das die gleichen Funktionen wie die vorherigen Geräte erfüllt. Diese letzte Option ist in einigen Ländern möglicherweise nicht verfügbar. Erkundigen Sie sich daher bei den Behörden in Ihrem Land nach den verfügbaren Sammelsystemen und der Ihrem Wohnort am nächsten gelegenen Sammelstelle.

Auf diese Weise können Sie durch die Wiederverwendung und das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zum Schutz der Umwelt beitragen. Im Gegenteil, bei Nichteinhaltung der Regeln für die Abgabe des Abfalls dieses Produkts können sich für Sie administrative Verantwortlichkeiten ergeben.

## RU МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед монтажом диспенсера обязательно прочтите это руководство по установке.

Это устройство должно быть установлено только квалифицированным персоналом в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве, и его монтаж должен соответствовать всем применимым нормам, стандартам, законам национальной безопасности, действующим в стране, где устанавливается данное устройство.

Не повредите детали электрического соединения.

Рекомендуется избегать установки диспенсера рядом с объектами с высокой отражающей способностью (зеркалами, умывальниками из нержавеющей стали и т. д.) во избежание неправильной работы датчика присутствия.

Это устройство могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, если они это делают под наблюдением или прошли соответствующее обучение относительно безопасного использования устройства и понимают опасности, связанные с его применением. Дети не должны играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание, производимые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра. Чтобы дети не проглотили жидкое моющее средство, они должны использовать устройство под присмотром взрослых.

Не мойте и не поливайте диспенсер, поскольку в нем содержатся прецизионные электронные компоненты.

Перед установкой убедитесь, что стена ровная и чистая.

Никакие предметы не должны находиться в зоне чувствительности сенсоров.

Только для использования в помещении.



## УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ИЗДЕЛИЙ

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Этот символ и система утилизации применимы только в Европейском Союзе. Он НЕ относится к остальному миру.

В ROCA мы привержены защите окружающей среды. Пожалуйста, помогите нам, утилизируя этот продукт в конце его жизненного цикла ответственным образом, чтобы не допустить причинение вреда человеческому здоровью или окружающей среде определенными веществами, содержащимися в электрическом или электронном оборудовании.

Символ перечеркнутого мусорного бака, показанный выше и на изделии, означает, что его нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. В конце жизненного цикла продукта он должен быть доставлен в соответствующие пункты сбора, уполномоченные властями вашей страны, или поставщику, у которого вы покупаете продукт схожего типа или который выполняет те же функции, что и предыдущее оборудование. Этот последний вариант может быть недоступен в некоторых странах, поэтому, пожалуйста, уточните у властей вашей страны информацию о доступных системах сбора и в ближайшем вашему дому пункте сбора.

Таким способом вы можете содействовать защите окружающей среды путем переработки и повторного использования отработанного электрического и электронного оборудования. Напротив, административная ответственность может быть возложена на вас в случае несоблюдения правил сдачи отходов этого продукта.

PT

## AVISO DE SEGURANÇA

Antes de proceder à instalação certifique-se que leu este manual até ao fim.

Este produto deve ser instalado de acordo com as instruções fornecidas neste manual, por um profissional qualificado e a segundo os padrões de segurança nacional e leis em vigor no país onde o produto será instalado.

Não danifique as peças de conexão elétrica.

Recomenda-se evitar a instalação do dispensador perto de objetos altamente refletivos (espelhos, lavatórios em aço inoxidável, etc.) para evitar avaria no sensor de presença.

Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos ou por indivíduos com capacidades reduzidas (físicas, sensoriais ou mentais) ou com falta de experiência, desde que recebam supervisão ou formação apropriada para a utilização do dispositivo, de forma segura e consigam compreender os perigos envolvidos na sua utilização. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do equipamento deverá ser feita por um adulto. Não permita que as crianças façam a manutenção do equipamento sem supervisão.

Para evitar que as crianças engulam detergente líquido, devem utilizar o aparelho acompanhadas e sob a supervisão de um adulto.

Não lave ou enxague o produto, pois contém componentes eletrónicos de micro precisão.

Antes da instalação, certifique-se de que a parede está lisa e limpa.

Não coloque objetos próximo do raio de distância do sensor.

Uso interno somente.



## ELIMINAÇÃO DE PRODUTOS ELÉTRICOS

**NOTA:** Este símbolo e sistema de reciclagem são aplicáveis apenas na União Europeia. NÃO se aplica ao resto do mundo.

Na ROCA temos o compromisso de proteger o meio ambiente. Ajude-nos e deite fora este produto de forma responsável, num centro de reciclagem, para evitar que substância contida no equipamento elétrico possa causar danos ao meio ambiente.

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz, que aparece acima e no produto, significa que não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. No final do ciclo de vida do produto, deve ser entregue nas instalações credenciadas pelas autoridades do país ou

no fornecedor onde adquiriu o produto ou que cumpra as mesmas funções do equipamento anterior. Esta última opção pode não estar disponível em alguns países, portanto, verifique com as autoridades locais, os sistemas de recolha disponíveis e mais próximo da sua residência.

Desta forma, poderá ajudar a proteger o meio ambiente ao reaproveitar e reciclar os resíduos elétricos deste equipamento. Por outro lado, poderá assumir as responsabilidades administrativas derivadas da não conformidade com as regras para a entrega dos resíduos deste produto.

## **IT** AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

Prima di installare, assicurati di leggere questo manuale di installazione.

Questo prodotto deve essere installato secondo le istruzioni fornite in questo manuale, solo da personale qualificato e l'installazione deve essere conforme a tutte le normative applicabili, le norme di sicurezza nazionali e le leggi in vigore nel paese in cui il prodotto è installato.

Non danneggiare i pezzi della connessione elettrica.

Si consiglia di evitare l'installazione del dispenser in prossimità di oggetti riflettenti (specchi, lavabi in acciaio inox, ecc.) per evitare il funzionamento difettoso del sensore di presenza.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto una supervisione o un addestramento adeguato per quanto riguarda l'uso del dispositivo in modo sicuro e ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da eseguire da parte dell'utente non dovrebbe fare i bambini senza supervisione.

Per evitare che i bambini ingeriscano detersivi liquidi, devono utilizzare l'apparecchio sotto la supervisione di un adulto.

Non lavare o doccia il prodotto come componenti elettronici di micro precisione sono contenuti. Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto una supervisione o un addestramento adeguato per quanto riguarda l'uso del dispositivo in modo sicuro e ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da eseguire da parte dell'utente non dovrebbe fare i bambini senza supervisione.

Per evitare che i bambini ingeriscano detersivi liquidi, devono utilizzare l'apparecchio sotto la supervisione di un adulto.

Non lavare o doccia il prodotto come componenti elettronici di micro precisione sono contenuti. Prima dell'installazione, assicurarsi che la parete sia pulita e pulita.

Tutti gli oggetti non devono essere messi all'interno della distanza di rilevamento.

Solo uso interno.



## **SMALTIMENTO DI PRODOTTI ELETTRICI ED ELETTRONICI**

NOTA: Questo simbolo e sistema di riciclaggio è applicabile solo nell'Unione Europea. NON si applica al resto del mondo.

In ROCA ci impegniamo a proteggere l'ambiente. Vi preghiamo di aiutarci scartando questo prodotto alla fine del suo ciclo di vita in modo responsabile, per evitare che determinate sostanze contenute in apparecchiature elettriche o elettroniche possano causare danni alla salute umana e all'ambiente.

Il simbolo barrato della pattumiera, indicato sopra e sul prodotto, significa che non deve essere scartato con altri rifiuti domestici. Al termine del ciclo di vita del prodotto, esso deve essere consegnato ai corrispondenti impianti di raccolta abilitati dalle autorità del vostro paese o al fornitore da cui si acquista un prodotto di tipo equivalente o che svolge le stesse funzioni delle attrezzature precedenti. Quest'ultima opzione potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi, quindi si prega di verificare con le autorità del vostro paese circa i sistemi di raccolta disponibili e la struttura di raccolta più vicino alla vostra casa.

In questo modo, è possibile cooperare con la protezione dell'ambiente attraverso il riutilizzo e il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al contrario, le responsabilità amministrative possono essere derivate per voi in caso di inosservanza delle regole per la consegna dei rifiuti di questo prodotto.

## **PL** UWAGA - DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA:

Przed rozpoczęciem instalacji należy zapoznać się z instrukcją.

Ten produkt musi zostać zainstalowany zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji, w sposób i wyłącznie, przez osoby z uprawnieniami określonymi w polskich normach i przepisach (w tym budowlanych i elektrycznych itp.) Osobom bez uprawnień nie wolno również podejmować czynności serwisowych, konserwacji i deinstalacji tego produktu.

Nie należy instalować produktu z czujnikiem podczerwieńi naprzeciw oraz z pobliżu przedmiotów i powierzchni o wysokim połysku: jak lustra, umywalki stalowe, przedmioty chromowane itp., aby uniknąć nieprawidłowego działania czujnika. Pomiedzy fotokomórką a korzystających z urządzenia nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów ani przeszkód. Urządzenie nie powinno być użytkowane przez dzieci poniżej 8 roku życia i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, bez nadzoru osób dorosłych lub opiekunów lub bez odpowiedniego przeszkolenia jak urządzenia używać i jakie zagrożenia niesie jego użytkowanie. Osoby w/w nie mogą także podejmować się czyszczenia, utrzymania i obsługi.

Urządzenie nie może być spryskiwane, polewane ani moczone w płynach ponieważ zawiera elementy elektryczne i elektroniczne i znajduje się pod napięciem. Urządzenie przystosowane wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń bez ciągłej obecności pary wodnej jak np. sauny, prysznicze.

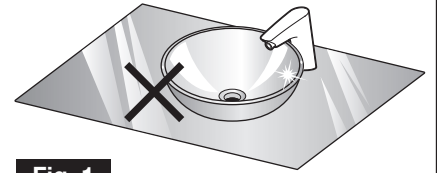
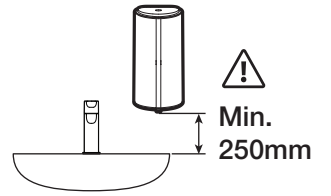
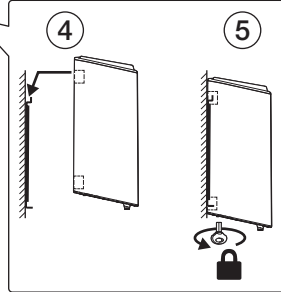
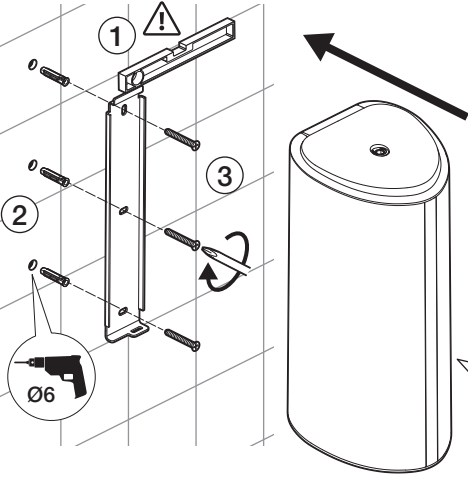
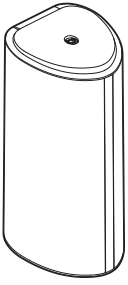
Przed instalacją należy upewnić się czy wybrane miejsce jest odpowiednio przygotowane: ściana lub konstrukcja odpowiedni wytrzymała a powierzchnia czysta.



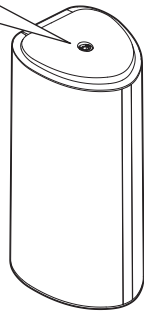
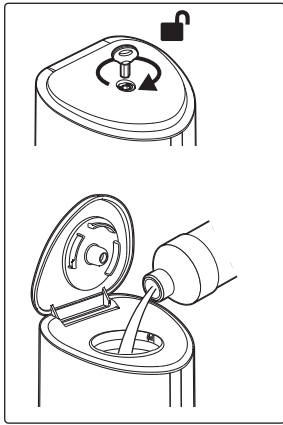
## **UTYLIZACJA PRODUKTÓW ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH - UWAGA:**

Przedstawiony na produkcie przekreślony kosz na śmieci w kółku oznacza, że nie produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Jako firma ROCA jesteśmy zobowiązani do ochrony środowiska. Pomóż nam, wyrzucając ten produkt pod koniec jego cyklu życia w odpowiedzialny sposób, zgodnie z przepisami o recyklingu. Ma to zapobiec temu, że niektóre substancje zawarte w sprzęcie elektrycznym lub elektronicznym mogą szkodzić ludziom i środowisku. Po deinstalacji, produkt należy dostarczyć do odpowiednich punktów zbiórki udostępnionych w Twoim kraju lub do dostawcy, od którego kupujesz produkt tego samego typu lub który spełnia te same funkcje, co poprzednie urządzenie. Jeśli ostatnia opcja jest niedostępna, to należy skontaktować się z lokalnymi władzami w sprawie dostępnych systemów zbiórki – ustalenia punktu zbiórki znajdującego się najbliżej Twojego domu. W ten sposób możesz współpracować w zakresie ochrony środowiska poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zgodnie z przepisami w przypadku nieprzestrzegania zasad dotyczących odprowadzania odpadów tego produktu mogą zostać nałożone na Ciebie kary administracyjne.

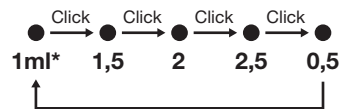
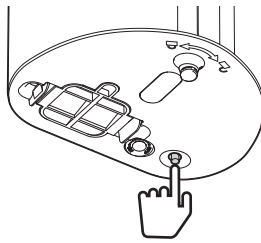
**A818012**  
(0,85 L)



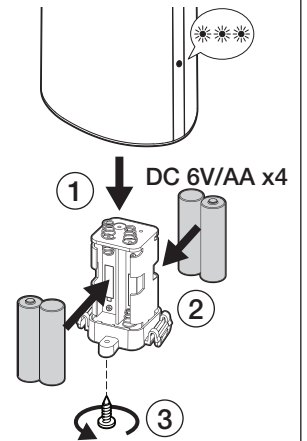
**Fig. 1**



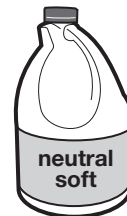
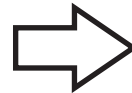
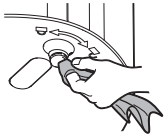
**Fig. 3**



**Fig. 4**



**Fig. 2**



**Fig. 1**

**ES** Se recomienda no instalar el dispensador cerca de objetos muy reflectantes (espejos, lavabos de acero inoxidable, etc.) para evitar un funcionamiento erróneo del sensor de presencia.

**EN** It is recommended to avoid installation of dispenser near high reflectant objects (mirrors, stainless steel washbasins, etc.) in order to avoid faulty function of the presence sensor.

**FR** Il est recommandé de ne pas installer ce distributeur à proximité d'objets hautement réfléchissants (miroirs, lavabos en acier inoxydable, etc.) afin d'éviter un dysfonctionnement du capteur de présence.

**DE** Es wird empfohlen, den Einbau eines Spenders in der Nähe von stark reflektierenden Gegenständen (Spiegel, Edelstahlwaschbecken usw.) zu vermeiden, um eine fehlerhafte Funktion des Anwesenheitssensors zu verhindern.

**PT** Recomenda-se evitar a instalação do dispensador perto de objetos altamente refletivos (espelhos, lavatórios em aço inoxidável, etc.) para evitar avaria no sensor de presença.

**RU** Рекомендуется избегать установки диспенсера рядом с объектами с высокой отражающей способностью (зеркалами, умывальниками из нержавеющей стали и т. д.) во избежание неправильной работы датчика присутствия.

**IT** Si consiglia di evitare l'installazione di dispenser in prossimità di oggetti riflettenti (specchi, lavabi in acciaio inox, ecc.) per evitare il funzionamento difettoso del sensore di presenza.

**PL** Nie należy instalować produktu z czujnikiem podczerwieni naprzeciw oraz z pobliżu przedmiotów i powierzchni o wysokim połysku: jak lustro, umywalki stalowe, przedmioty chromowane itp., aby uniknąć nieprawidłowego działania czujnika. Pomędzy fotokomórką a korzystających z urządzenia nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów ani przeszkód.

**Fig. 2**

**ES** Limpiar boquilla periódicamente

**EN** Clean outlet regularly

**FR** Nettoyez régulièrement le conduit de sortie

**DE** Auslass regelmäßig reinigen

**PT** Limpe o lavatório regularmente

**RU** Регулярно чистите выпускное отверстие

**IT** Scarico pulito regolarmente

**PL** Regularnie czyścić końcówkę dozującą płyn.

**Fig. 3**

**ES** Ajuste de dosis  
\* (Ajuste de fábrica)

**EN** Dose adjustment  
\*(Factory setting)

**FR** Réglage des doses  
\*(Réglage d'usine)

**DE** Dosisanpassung  
\*(Werkseinstellung)

**PT** Ajuste de dose  
\*(Definições de fábrica)

**RU** Регулирование дозирования  
\*(Заводские настройки)

**IT** aggiustamento della dose  
\*(impostazione di fabbrica)

**PL** Ustawienie dawki płynu.  
\*(Ustawienia fabryczne.)

**Fig. 4**

**ES** Cambio de pilas

**EN** Battery replacement

**FR** Remplacement des piles

**DE** Batteriewechsel

**PT** Substituição de bateria

**RU** Замена батареек

**IT** Sostituzione batteria

**PL** Wymiana baterii.

## ES SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
No sale líquido y la luz indicadora no se enciende.	Baterías mal instaladas o con fallo de contacto.	Revise la posición de instalación de las baterías y asegure buen contacto entre terminales y pilas.
	Ventana del sensor sucia.	Limpié la ventana del sensor.
	Baterías agotadas.	Reemplazar baterías.
No sale líquido pero la luz indicadora si se enciende.	Sensor continuamente sensando.	Quitar objeto reflejante en el campo de visión del sensor.
	Salida de líquido bloqueada.	Limpiar conducto de salida del líquido.
Luz indicadora parpadea.	Baterías bajas	Reemplazar baterías.
Poca dosis de jabón	Ajuste de dosificación a nivel bajo.	Cambiar el ajuste de dosificación.
	Líquido demasiado denso/viscoso.	Rellenar con líquido de menor densidad/viscosidad.
	Salida de líquido parcialmente bloqueada.	Limpiar conducto de salida del líquido.

Si ninguna de las acciones anteriores soluciona el problema contacte con su distribuidor.

**Advertencia:** Evitar que entren impurezas en el tanque para prevenir que el equipo se bloquee.

## EN TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
No liquid comes out and the indicator light does not come on.	Batteries installed incorrectly or with faulty contact.	Check the installation position of the batteries and ensure good contact between terminals and batteries.
	Dirty sensor window.	Clean the sensor window.
	Dead batteries.	Replace batteries.
No liquid comes out but the indicator light does come on.	Sensor continuously sensing.	Remove reflective object in the sensor's field of view.
	Liquid outlet blocked.	Clean the liquid outlet duct.
Indicator light blinks.	Dead batteries.	Replace batteries.
Low dose of soap	Low dosage setting.	Change dosage setting.
	Too dense / viscous liquid.	Fill with liquid of lower density / viscosity.
	Liquid outlet partially blocked.	Clean the liquid outlet duct.

If none of the above actions solve the problem, contact your dealer.

**Warning:** Prevent impurities from entering the tank to prevent the equipment from blocking.



## FR DÉPANNAGE

Problème	Cause probable	Solution
Aucun liquide ne sort et le témoin lumineux ne s'allume pas.	Les piles ne sont pas installées correctement ou leur contact est défectueux.	Vérifiez le positionnement adéquat des piles et assurez-vous du bon contact entre les bornes et les piles.
	La vitre du capteur est sale.	Nettoyez la vitre du capteur.
	Piles usagées.	Remplacez les piles.
Aucun liquide ne sort, mais le témoin lumineux s'allume.	Le capteur détecte continuellement.	Retirez l'objet réfléchissant se trouvant dans le champ de vision du capteur.
	Sortie de liquide bloquée.	Nettoyez le conduit de sortie du liquide.
Le témoin lumineux clignote.	Piles usagées.	Remplacez les piles.
	Faible réglage du dosage.	Modifiez le réglage du dosage.
Faible dose de savon	Liquide trop dense/visqueux.	Remplissez avec un liquide de plus faible densité/viscosité.
	Sortie de liquide partiellement bloquée.	Nettoyez le conduit de sortie du liquide.

Si aucune des actions ci-dessus ne résout le problème, contactez votre revendeur.

**Avertissement :** Empêchez les impuretés de pénétrer dans la cuve pour éviter le blocage de celle-ci.

## DE FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Flüssigkeit kommt heraus und die Kontrollleuchte leuchtet nicht.	Batterien falsch oder mit fehlerhaftem Kontakt installiert.	Überprüfen Sie die Einbauposition der Batterien und sorgen Sie für einen guten Kontakt zwischen Klemmen und Batterien.
	Schmutziges Sensorfenster.	Reinigen Sie das Sensorfenster.
	Batterien sind leer.	Batterien ersetzen.
Keine Flüssigkeit kommt heraus, aber die Kontrollleuchte leuchtet.	Sensor kontinuierlich sensorisch.	Entfernen Sie reflektierende Objekte im Sichtfeld des Sensors.
	Flüssigkeitsaustritt blockiert.	Reinigen Sie den Flüssigkeitsauslasskanal.
Die Anzeige blinkt.	Batterien sind leer.	Batterien ersetzen.
	Niedrige Einstellung der Dosierung.	Dosierungseinstellung.
Niedrige Seifendosis	Zu dichte / zähflüssige Seifenflüssigkeit.	Füllen Sie mit einer Seifenflüssigkeit, die eine geringere Dichte / Viskosität besitzt.
	Flüssigkeitsausgang teilweise blockiert.	Reinigen Sie den Flüssigkeitsauslasskanal.

Wenn keine der oben genannten Aktionen das Problem löst, wenden Sie sich an Ihren Händler.

**Warnung:** Verhindern Sie das Eindringen von Verunreinigungen in den Tank, um ein Blockieren des Geräts zu verhindern.

## PT RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Avaria	Possível Causa	Procedimento
Não deita líquido e a luz do indicador não acende.	A bateria não está bem instalada ou não está a fazer contacto.	Verifique se a bateria foi bem colocada, na posição correcta e se está a fazer contacto com os terminais.
	Sensor de deteção sujo	Limpe o sensor de deteção.
	Sem bateria.	Trocar bateria.
Não deita líquido mas a luz do indicador está acesa.	O sensor está constantemente a funcionar.	Remover objeto reflectivo próximo do campo de visão do sensor.
	Saída de líquido bloqueada.	Limpe o líquido do tubo de saída
Luz indicadora pisca	Sem bateria.	Trocar bateria.
	Definições baixa de dosagem.	Altere a configuração de dosagem.
Nível baixo de sabonete.	Líquido espesso / concentrado.	Atestar com líquido diluído.
	Saída de líquido parcialmente bloqueada.	Limpe o líquido do tubo de saída.

Se nenhuma das ações acima resolver o problema, entre em contato com o serviço técnico.

**Aviso:** Evite que impurezas entrem no tanque para evitar que o equipamento fique bloqueado.

## RU ДИАГНОСТИКА

Проблема	Возможная причина проблемы	Решение
Жидкость не выходит, и световой индикатор не загорается.	Батарейки установлены некорректно или с неисправным контактом.	Проверьте установленную позицию батареек и удостоверьтесь в хорошем контакте между клеммой и батарейками.
	Грязное окно сенсора.	Протрите окно сенсора.
	Разряженные батарейки.	Поменяйте батарейки.
Жидкость не выходит, но световой индикатор загорается.	Сенсор постоянно срабатывает.	Уберите отражающий объект в зоне действия сенсора.
	Выпускное отверстие для жидкости заблокировано.	Прочистите канал выпускного отверстия.
Световой индикатор мигает.	Батарейки разряжены.	Замените батарейки.
Маленькая дозировка мыла.	Настроена маленькая дозировка.	Поменяйте настройки дозировки.
	Слишком густая/вязкая жидкость.	Наполняйте жидкостью меньшей густоты/вязкости.
	Выпускное отверстие для жидкости частично заблокировано	Прочистите канал выпускного отверстия для жидкости.

Если все вышеперечисленное не устранило проблему, свяжитесь со своим дилером.

Предупреждение: Не допускайте попадания загрязнений в резервуар, чтобы предотвратить блокировку оборудования.

## IT PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessun liquido esce e la luce dell'indicatore non si accende.	Batterie installate in modo errato o con contatto difettoso.	Controllare la posizione di installazione delle batterie e garantire un buon contatto tra terminali e batterie.
	Finestra del sensore sporca.	Pulisci la finestra del sensore.
	Batterie scariche	Sostituire le batterie
Nessun liquido esce, ma la spia si accende.	Sensore di rilevamento continuo.	Rimuovere l'oggetto riflettente nel campo visivo del sensore.
	Scarico liquido bloccato.	Pulire il condotto di uscita del liquido.
Indicatore di direzione lampeggia.	Batterie scariche	Sostituire le batterie
Bassa dose di sapone	Impostazione del dosaggio basso.	Cambiare impostazione del dosaggio.
	Troppo denso / liquido viscoso.	Riempire con liquido di densità / viscosità più bassa.
	Scarico liquido parzialmente bloccato.	Pulire il condotto di uscita del liquido.

Se nessuna delle azioni di cui sopra risolve il problema, contattare il rivenditore.

**Attenzione:** evitare che le impurità entrino nel serbatoio per evitare che l'apparecchiatura si blocchi.

## PL ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Płyn nie wypływa, a lampka kontrolna nie zapala się.	Źle zainstalowane baterie lub brak ich styku.	Sprawdzić czy baterie zostały umieszczone właściwie (+/-) oraz czy stykają się z końcówkami w gnieździe.
	Zaśnieżone okienko fotokomórki.	Odsłonić i wyczyścić okienko.
	Całkowicie rozładowane baterie.	Wymienić baterie na nowe.
Płyn nie wypływa, ale lampka kontrolna zapala się.	Czujnik podczerwieni ciągle pracuje.	Usunąć obiekt/obiekty z zakresu działania czujnika, lub zmienić położenie względem obiektów odbijających światło - np. lustra.
	Zablokowane wyjście dozownika płynu.	Wyczyścić wyjście płynu.
Kontrolka miga	Mocno rozładowane baterie.	Wymienić baterie na nowe.
Zbyt mała dawka płynu	Ustawienie dawki na min.	Zwiększyć dawkę płynu.
	Płyn zbyt gęsty.	Zmniejszyć gęstość / Wymienić płyn.
	Częściowo zablokowane, zabrudzone wyjście dozownika płynu.	Wyczyścić wyjście.

Jeśli żadne z powyższych działań nie rozwiązuje problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Ostrzeżenie: zapobiegaj przedostawaniu się zanieczyszczeń do zbiornika, aby zapobiec zablokowaniu sprzętu.



**Roca Sanitario, S.A.**  
Avda. Diagonal, 513  
08029 Barcelona  
SPAIN  
[www.roca.com](http://www.roca.com)



[productsupport.rs@roca.net](mailto:productsupport.rs@roca.net)  
[soporteproducto.rs@roca.net](mailto:soporteproducto.rs@roca.net)

A24G435000c